

Метрическая книга
для записи бракосочетав-
шихся

Начато: 2 января 1838г
Окончено: 24 декабря

На 16 листах

Гномы

Хероникову Губернскому Ревену
Д. Ш. Замский вступивший в
брак. —

ию 1838 год.

N					
1	18	20			סבט יג
2	17	20			$\frac{26}{2}$
3	18	25			י יד
4	17	21			י יז
5	21	35			י 26

בציון צה בליה הדול בא יקח איך צלחה בחור
החמלה ח'י בט בלב סינעל אטון שטונטן צה

בציון צה יוסף בן אחי ווונגער בחור
שטונק צה חמלה צעל בט שולא קמחא

באדערטא קמחאלף שטונט שאלטע חטט בן אפרחא אהראליוון
בחור . חמלה צעל בט שטונטן צה בדר לאסע

בציון צה שער בן דוד בראל אלס
חמלה שער בט שער שאלכרילף ורחמאל קמחא

שטונט קמחאליווד אדער בן ירפעי בעשטון אלס
שטונק צה חמלה שער בט אדער שאלכרילף

часть 11 обороко сохитавшихся 1838 го года

2

N	кто та		кто сохитав ручаша оборко	Тихие		Ахты	кто сохитав по ступаю во брахъ
	мужик	мужик		хруста Е. н. с.	Еврей х. н.		
1	18	20	Александр Колосовский Дуковенко полно мужик	Генерал 2			здешний мещанин шав Берка Енхемидово сын Фрейсера во 12 брахъ со двинцею здешней мещанина давида Фрихемидово дочь хан
2	17	20		18			здешний мещанин иска арель сын Вилера во 12 брахъ со двинцею здешней мещанина шав или колано дочь цина
3	18	25		26			подольской губернии Балтеский мещанин ханань абрамов сын абрамовича во 12 брахъ со двинцею здешней мещанина Берка по тако дочь цина
4	17	21		27			здешний мещанин шав Берковича брахъ во 12 со двинцею Бабринича Купца раимидна колано дочь тоба
5	21	35		30			пешавский мещанин абера иордкавичи гукитинича во 12 со вдовою здешней мещанкой Рематовой Брандовой

וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

אבר
 אברהם

6 24 21

וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

ז
 ז

7 19 21

וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

ז
 ז

8 18 24

וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

ז
 ז

9 20 18

וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְעַל־יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

ז
 ז

10 18 19

№	мѣсяцъ		кто собо ручилъ свадьбу	число		Алты	кто съехалъ поспынавъ въ бракъ
	мѣсяцъ	число		архир. Еписк. дьяконъ	Свѣд. Скѣп.		
6	22	21		20			авдеевскіи мѣщанинъ по шлюхо срѣблѣ въ свѣдѣ Епископѣ въ 15 бракѣ въ здѣшней мѣщ. онко вдовца Феофила іосифа Битенъ Фроловъ
7	19	21	Колосовскіи	22			здѣшній мѣщанинъ іосифъ аб рамъ вѣтъ Клепманъ въ 15 бракѣ въ здѣшней изманинскѣ мѣщанина михей <u>мещанинъ</u> дѣтъ рѣдѣ
8	18	34	Авдеевскіи	25			здѣшній мѣщанинъ по шлюхо Берковичъ по томъ вдовъ въ здѣшней здѣшней мѣщанинъ мещенъ Кензеръ дѣтъ Франко халѣ
9	20	18	Дуновскіи	1	мартъ		изманинскіи мѣщанинъ лѣтъ мещенъ вѣтъ мещанинъ въ 15 бр акѣ въ здѣшней Купеческаго дѣл ро мѣтъ Франко по вои
10	18	19	по мѣщанинъ	2			изманинскіи мѣщанинъ рѣдѣ іосифъ Божинскъ въ 15 бракѣ въ здѣшней здѣшней мѣща нина Бернскъ Франко дѣтъ мещенъ мѣтъ

свад. Мѣсяцъ 1836
22

11	20	20					108 20
12	18	20					7 2
13	19	47			19	47	
14	46	32					211K n

[illegible]

הן סוחר מלאהאסלס אהיה הן יהאבא ונתקדש בזה
במאה סוחר הן סוחר בבחאסלס נחמא יוולק

[illegible]

אני חתום וזוהי חתימתי
ביום ח' טבת תשס"ח
י"ח

N	мѣта		кто со-б-ра-етъ	сумма		Ахты	кто съехалъ по-ступивъ въ бракъ
	мѣсяца	числа		архир. Серг. Епиф. Епиф. мартъ	Епиф. Епиф. мартъ		
11	20	20		15			Волынской Бибернъ Кривошеинъ мѣщанинъ Епифаніи мордковинъ сумихъ въ се бра- къ съ дѣвучью Здрѣшнѣю мѣ- щанина Шевель Кривѣскаго дѣв. Гора Фрѣва
12	18	20	Ахты Колосовъ	18			Парасъ Базаркинъ Купечкинъ сынъ архир. мордковинъ Венгерь въ се бракъ съ дѣвучью Берсина- вскаго Купца Курашнѣ Таубне- рина дѣв. Анна
13	19	24	Духовенство	архир.	11		Здрѣшнѣй мѣщанинъ Епифаніи мѣщ. мѣщ. Френсера вдова съ дѣвучью Кулашнѣ мѣщанина мѣщ. рѣ- дѣла дѣв. рѣвко
14	16	32	помощники	мѣщ.	1		маи-сторовой З. Кисель мѣщ. тинковинъ вдова съ дѣвучью Земляголова Сидоренко іоска цѣбѣвскаго дѣв. рѣвко

15 25 32

110
2

מחשבות 3 חנוכה ואלף בנחמא בחור
אלף ששה סט אהרן

16 21 21

2
2

מחשבות ששה אהרן אלף ששה חנוכה בחור
במחשבות חנוכה סט אהרן אלף ששה חנוכה
ששה

17 20 31

2
3

מחשבות ששה אהרן אלף ששה חנוכה בחור
במחשבות חנוכה סט אהרן אלף ששה חנוכה

18 19 18

2
1

מחשבות מחשבות אהרן אלף חנוכה ששה בחור
במחשבות ששה חנוכה סט אהרן אלף ששה חנוכה
ששה

Часть 11 оброчных табельных 1838 го года

5

N	из таб.		кто собо	решено	оброч	число		Адрес	кто съехал посыл повар
	муж	жен				хруст	Еврей		
	кин	ин				Еврей	кин		в брахъ
15	25	32				15		"	маниторской 3 класса выкуп мвсвманъ въ 12 брахъ съ вдоваго Еурою ароновича
16	21	21				15		"	здешний мещанъ ильи нуковъ Эштманъ портной въ 12 брахъ съ дочкою здешнего мещанкаго Есде каки мвсвманъ до въ штильн- баръ
17	20	31				16		"	здешний мещанъ аба мвсвманъ внв мсета портной вдова въ 12 внв здешнего мещанкаго зоро броча до въ ривка
18	19	18				25		"	Бериславъ мещанъ дуб хановъ мвсвманъ сынъ Етавъ въ 12 брахъ съ дочкою здешнего мещанка арона фридмана портного до въ Еуро мавка

וְעַתָּה יִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ הַזֵּה אֵלֶיךָ וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ הַזֵּה
 בְּיָמֶיךָ הַזֵּה בְּיָמֶיךָ הַזֵּה בְּיָמֶיךָ הַזֵּה

וְעַתָּה יִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ הַזֵּה אֵלֶיךָ וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ הַזֵּה
 בְּיָמֶיךָ הַזֵּה בְּיָמֶיךָ הַזֵּה בְּיָמֶיךָ הַזֵּה

וְעַתָּה יִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ הַזֵּה אֵלֶיךָ וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ הַזֵּה
 בְּיָמֶיךָ הַזֵּה בְּיָמֶיךָ הַזֵּה בְּיָמֶיךָ הַזֵּה

וְעַתָּה יִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ הַזֵּה אֵלֶיךָ וְיִשְׁמַחַתְּ בְּיָמֶיךָ הַזֵּה
 בְּיָמֶיךָ הַזֵּה בְּיָמֶיךָ הַזֵּה בְּיָמֶיךָ הַזֵּה

19 18 21

סיון
2

20 19 28

ט
2

21 19 30

תשרי
מ

22 16 25

י
2

№	мѣсяцъ		кто съ кемъ	имя		Адресъ	кто въ какомъ поступилъ въ обрядъ брака
	мѣсяцъ	число		христіанскіи	еврейскіи		
19	18	21		мѣсяцъ 26		-	здѣшній мѣщанинъ изъ роду Бершъ Діо- виль сынъ въ 12 бракъ съ дочкою изъ мѣщанскаго мѣщанина Берша Емме- ль Фроба дочь Фрида
20	19	28	Косачевскаго	26		-	здѣшній мѣщанинъ швейцаръ Симеоновъ даниловичъ вдовъ съ вдовою здѣшнюю мѣщанина Берша Фридриха дочь мѣсяцъ
21	19	30	Авдеевъ	мѣсяцъ 11		-	здѣшній мѣщанинъ вуй Фроберъ Бовель мѣщанскій вдовъ съ дочкою здѣшнюю мѣщанина Давида до- рофеевича дочь Анна
22	16	25	по мѣсяцъ	15		-	здѣшній мѣщанинъ швейцаръ вуй- Фроберъ Бовель мѣщанскій въ 12 бра- къ съ дочкою здѣшнюю мѣщанина Симона и Дѣра швейцарскаго рѣзника дочь Анна

23	16	20		חשב 2
----	----	----	--	----------

ופצונון פשוט יפה כי אם למעט חנוט בחור
 בתורה תורה אורה כי שפוטנו פשוט מאידך בלב
 מופת קורטור

24	18	21		7 ה
----	----	----	--	--------

ופצונון פשוט אשה ביד כי פתח יתק
 הארץ זרע בחור . בתורה שדה כי שפוטנו
 פשוט אה אשתו ופתי בפתח

25	17	28		16 ה
----	----	----	--	---------

16 יתקדש סודותיו 24 קיום אה כי
 אשה קורטור בחור . בתורה רתק
 מאתמול רתקו יתקדש סודותיו

26	20	22		16 ה
----	----	----	--	---------

16 יתקדש סודותיו 3 קיום רתק כי
 רתק אשתו בחור . בתורה סודותיו
 כי שפוטנו סודותיו כי הוחלט

№	116 ма		кто совед- шавъ отъ рече	Шило		Ахмб	кто съехалъ поступавъ въ брахъ
	мужикъ	мужикъ		христъ епохилъ	христъ хилъ		
23	16	20	Духовенства иже въ немъ быша	15		--	здешний мещанинъ мошка иди Бовина занесъ портной въ 12 брахъ въ двурисъ здешнего мещани на назывъ довида Гибера <u>манси</u> ника дохъ хана иди
24	18	21		16			здешний мещанинъ абраимъ Беръ иже Енхелъ въ свнхъ карто- новъ въ 12 брахъ въ двурисъ здешнего мещанина идиба иди <u>милвскаго зоотавола мастера</u> дохъ Киро
25	17	28		23		--	16 Икпавна мастеровой иди са идиба абраимовичъ Кандиба въ 12 брахъ въ двурисъ земли десны бабровало кута ривна <u>ароно вилва</u>
26	20	22		21			16 Икпавна мастеровой иди хаса Берика <u>малвиръ</u> по чхеръ въ 12 брахъ въ двурисъ одескала мещанинъ михаилъ Бошмана дохъ <u>моба неси</u>